



Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 2016
(OR. en)

7921/16

Διοργανικός φάκελος:
2012/0010 (COD)

VOTE 19
INF 62
PUBLIC 21
CODEC 451

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

- Θέμα:
- Αποτέλεσμα ψηφοφορίας
 - Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου
 - Έγκριση της θέσης του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και του σκεπτικού του Συμβουλίου
 - Αποτέλεσμα της γραπτής διαδικασίας που περατώθηκε στις 8 Απριλίου 2016

Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της προαναφερόμενης νομοθετικής πράξης επισυνάπτεται στο παρόν σημείωμα.

Έγγραφο αναφοράς:

5418/16

εγκρίθηκε από την EMA, 2ο τμήμα, στις 06.04.2016

Οι δηλώσεις και/ή οι αιτιολογήσεις ψήφου επισυνάπτονται στο παρόν σημείωμα.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**
 Session:
 Configuration:
 Item: **2012/0010 (COD) (Document: 5418/16)**
 Voting Rule: **qualified majority**
 Subject: Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	0	0%
Abstain	1	1,69%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
CESKÁ REPUBLIKA	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

ΔΗΛΩΣΕΙΣ

Δήλωση της Τσεχικής Δημοκρατίας

Η Τσεχική Δημοκρατία εκφράζει την ικανοποίησή της για την έγκριση της θέσης του Συμβουλίου και την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων. Η Τσεχική Δημοκρατία υποστήριξε τις διαπραγματεύσεις με ενεργό και εποικοδομητικό τρόπο και εκτιμά το ότι πολλοί προβληματισμοί έχουν επιλυθεί, όπως η σχέση με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες ή η αναγνώριση ότι η καταπολέμηση του εγκλήματος και η προστασία της δημόσιας ασφάλειας είναι στενά και συχνά άρρηκτα συνυφασμένες με τις δραστηριότητες των αρχών επιβολής του νόμου.

Ωστόσο, η Τσεχική Δημοκρατία εξακολουθεί να εκφράζει τη βαθειά της ανησυχία για διάφορα ζητήματα.

Πρώτον, η Τσεχική Δημοκρατία θεωρεί ότι η ρύθμιση στην προτεινόμενη οδηγία των εθνικών διαδικασιών επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, χωρίς το διασυννοριακό στοιχείο, από αρμόδιες αρχές στον τομέα της επιβολής του νόμου και της ποινικής δικαιοσύνης δεν συμμορφούται πλήρως με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το πρωτόκολλο (αριθ. 2) σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας. Πιο συγκεκριμένα, θεωρούμε ότι τα κράτη μέλη μπορούν να ρυθμίζουν καλύτερα τις εθνικές διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της επιβολής του νόμου και της ποινικής δικαιοσύνης, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές ιδιαιτερότητες και τους καθιερωμένους εθνικούς κανόνες όσον αφορά την επιβολή του νόμου και τις ποινικές διαδικασίες που διέπουν την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Δεύτερον, η Τσεχική Δημοκρατία εκφράζει τη λύπη της διότι η Επιτροπή δεν έχει συμπεριλάβει την κατάργηση των σχετικών κανόνων για την προστασία των δεδομένων σε πολλές συγκεκριμένες πράξεις της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις ή της αστυνομικής συνεργασίας. Η περίπλοκη σχέση μεταξύ της νέας οδηγίας και ορισμένων άλλων πράξεων θα δυσχεράνει τη χρήση τους στην πράξη. Η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στους τομείς αυτούς θα παραμείνει έτσι κατακερματισμένη λόγω της ύπαρξης χωριστών ευρωπαϊκών, αντί εθνικών, κανόνων.

Τρίτον, η Τσεχική Δημοκρατία εκφράζει τη λύπη της διότι ορισμένες απαιτήσεις επιβάλλουν δυσανάλογα βάρη στις αρμόδιες αρχές. Οι δραστηριότητες επιβολής του νόμου ρυθμίζονται στο σύνολό τους από τον νόμο και εποπτεύονται τακτικά ή τουλάχιστον δυνητικά από τη δικαστική εξουσία. Υπό τις συνθήκες αυτές, η προστιθέμενη αξία της νέας υποχρέωσης για τον καθορισμό υπευθύνων προστασίας δεδομένων είναι αβέβαιη.

Τέλος, η Τσεχική Δημοκρατία φρονεί ότι το χρονικό διάστημα υλοποίησης είναι υπερβολικά βραχύ, δεδομένου ότι ορισμένοι νόμοι πρέπει να τροποποιηθούν ουσιαστικά. Επιπλέον, ο εθνικός νομοθέτης θα πρέπει να συνεκτιμήσει πιθανές συγκρούσεις με άλλες ευρωπαϊκές νομοθετικές πράξεις για τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις ή την αστυνομική συνεργασία, τις οποίες η Επιτροπή δεν κατόρθωσε να αντιμετωπίσει.
